

C004-00601-004-19

Conveni entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat per a l'organització de cursos de català per al seu personal

REUNITS

D'una part, la senyora Lídia Muñoz Cáceres, alcaldessa de l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat, nomenada en data 15 de juny de 2019, en virtut del que disposa l'article 53 per a ajuntaments, del Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya, assistida pel senyor secretari general de la corporació en funcions de fe pública, 2.1 del RD 128/2018, de 16 de març, per el que es regula el règim jurídic dels funcionaris amb habilitació nacional

I de l'altra, la senyora Ester Franquesa i Bonet, directora general de Política Lingüística i presidenta del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), d'acord amb l'article 6.2 dels Estatuts del CPNL aprovats mitjançant Acord del Govern de la Generalitat de Catalunya GOV/43/2018, de 10 de juliol, i a l'empara de les facultats que li confereix l'article 12 dels mateixos Estatuts.

MANIFESTEN

1. L'article 1.2 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, preveu com a objectius principals, entre d'altres, normalitzar i fomentar l'ús del català en l'Administració. L'article 11 d'aquesta Llei regula la capacitat lingüística del personal al servei de les administracions de Catalunya i disposa que el personal al servei de les administracions, les corporacions i les institucions públiques de Catalunya ha de tenir un nivell de coneixement adequat i suficient de les dues llengües oficials, tant en l'expressió oral com en l'escripta, que el faci apte per a desenvolupar les funcions pròpies del seu lloc de treball. Per a fer efectiu l'anterior, el Govern de la Generalitat ha de garantir l'ensenyament del català al personal al servei de l'Administració de la Generalitat, de les corporacions locals, de les universitats públiques i de l'Administració de justícia de Catalunya i fomentar mesures de reciclatge d'aquest personal.
2. L'article 14.g) de Llei de l'Estatut Bàsic de l'Empleat Públic, aprovada per Reial Decret Legislatiu 5/2015, de 30 d'octubre, regula, entre els drets de caràcter individual dels empleats públics, el dret a la formació contínua i a l'actualització permanent del seus coneixements i capacitats professionals.
3. El Consorci per a la Normalització Lingüística és un ens públic de caràcter associatiu que s'adscriu a l'Administració de la Generalitat de Catalunya mitjançant el departament competent en matèria de política lingüística i d'acord amb els seus Estatuts té com a finalitats: estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat, fomentar l'ús del català en tots els àmbits de la societat al territori i contribuir a la divulgació de la llengua catalana en col·laboració amb altres organismes i entitats. Per a l'acompliment d'aquestes finalitats el Consorci, entre d'altres actuacions, organitza la formació de català, general i específica, de diferents nivells i modalitats amb l'objectiu de facilitar i millorar el coneixement i l'ús de la llengua i estableix mecanismes de col·laboració amb entitats i institucions públiques i privades per a l'acompliment del seu objectiu.

Pàgina 1 de 6

	Doc. original signat per: Lidia Muñoz Cáceres 22/07/2019, Ester Franquesa Bonet 03/10/2019	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv	Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:01
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00
CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ			Pàgina 1 de 6

C004-00601-004-19

4. Que l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat té la intenció de realitzar cursos de català per al seu personal en col·laboració amb el CPNL i, per aquest motiu, les parts decideixen establir aquest conveni de col·laboració que reguli les relacions entre el CNL Roses i l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat.
5. D'acord amb l'anterior, totes dues parts comparteixen la voluntat i la necessitat de contribuir a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i tenen la intenció de treballar conjuntament per organitzar una formació específica i de perfeccionament en llengua catalana per al personal al servei de l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat. En conseqüència, les parts establiran la coordinació necessària entre elles per tal de racionalitzar i gestionar adequadament les actuacions i els recursos de què es disposi amb aquesta finalitat.
6. D'acord amb allò que disposen els articles 6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic i 47 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, aquesta col·laboració resta exclosa de l'àmbit de la contractació pública i s'instrumentalitza com un conveni de naturalesa administrativa, d'acord amb l'article 108 i següents de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya que regulen els convenis de col·laboració " i d'acord amb els articles 47 a 52 de la Llei 40/2015 d'1 d'octubre de règim jurídic del sector públic.

Totes dues parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni, d'acord amb les següents

CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte del conveni és establir un marc de col·laboració entre el CPNL i l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat per tal de racionalitzar i gestionar adequadament les actuacions i els recursos de què es disposi per organitzar una formació específica i de perfeccionament en llengua catalana al personal al servei de l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat.

Segona. Obligacions de les parts

1. El CPNL, mitjançant el CNL Roses, es compromet a:

- a) Organitzar activitats i cursos de llengua catalana adreçats especialment al personal de l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat.
- b) Inscriure un màxim de 25 alumnes per curs.
- c) Proporcionar el personal tècnic i establir les directrius tècniques necessàries per executar les actuacions previstes.
- d) Emetre els certificats acreditatius corresponents als alumnes.
- e) Assumir el cost de les despeses generades per l'organització dels cursos i activitats d'acord amb la clàusula tercera del conveni i les addendes que es puguin signar.

2. L'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat es compromet a:

Pàgina 2 de 6

	<p>Doc. original signat per: Lidia Muñoz Cáceres 22/07/2019, Ester Franquesa Bonet 03/10/2019</p>	<p>Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv</p> <p>Original electrònic / Còpia electrònica autèntica</p>	<p>Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:01</p> <p>Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00</p> <p>Pàgina 2 de 6</p>
		<p>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</p>	

C004-00601-004-19

- a) Facilitar els locals i espais adients per realitzar les actuacions, amb els permisos i cobertures d'assegurances preceptius, d'acord amb l'activitat formativa a desenvolupar.
- b) Assumir el cost de les despeses generades per l'organització dels cursos i activitats d'acord amb la clàusula tercera del conveni i les addendes que es puguin signar.
- c) Informar i fer difusió dels cursos i activitats organitzats en el marc d'aquest conveni.

Ambdues parts es coordinaran mútuament i, si escau, també amb altres organitzacions, per tal d'aconseguir la màxima efectivitat de les actuacions.

Tercera. Compromisos per a l'any 2019

Per a l'anualitat 2019 s'organitzaran les accions adreçades al personal al servei de l'Ajuntament següents:

Organització de dos cursos especialitzats *Aspectes gramaticals. Connectors* de 6 hores cadascun, amb codis 0060186PRR00517 i 0060186PRR00518, amb data d'inici el mes de març de 2019 i data de finalització el mes de juny de 2019.

El cost de les actuacions previstes per aquesta anualitat que assumeix l'ens local es fixa en 1.056 euros, sense perjudici de la regulació automàtica que preveu la clàusula sisena.

El CPNL assumeix les despeses de gestió administrativa d'expedients d'alumnes i de gestió de grups, de seguiment i avaluació d'alumnes i l'emissió de certificats corresponents.

Quarta. Compromisos mitjançant addendes

Les parts poden acordar, durant la vigència d'aquest conveni, l'organització anual d'altres cursos i actuacions mitjançant la signatura d'addendes. Les addendes concretaran el nombre d'actuacions i de cursos a realitzar, el nombre previst de beneficiaris, el calendari i el cost de les actuacions.

Les addendes especificaran el cost dels cursos i actuacions i el percentatge corresponent que assumeix cada part, en adequació als preus vigents en cada exercici aprovats pel consell d'administració del CPNL.

Les addendes poden incorporar altres signataris si aquests estan directament relacionats amb l'acompliment del seu objecte.

Per part del CPNL, les addendes se signaran per la persona que n'exerceix la gerència, d'acord amb la Resolució de d'1 d'octubre de 2018, de la Presidència del CPNL per la qual se l'autoritza per a la signatura de contractes i protocols per a la direcció del personal i la gestió econòmica i administrativa dels recursos i serveis del CPNL.

Cinquena. Finançament

El CPNL assumeix el cost de les obligacions compromeses amb els propis recursos econòmics, materials i de personal.

Pàgina 3 de 6

	Doc. original signat per: Lidia Muñoz Cáceres 22/07/2019, Ester Franquesa Bonet 03/10/2019	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv	Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:01
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 3 de 6

C004-00601-004-19

Amb la signatura d'aquest conveni i de les addendes posteriors, l'ens local efectua el pagament del 50% del cost de les obligacions compromeses, per mitjà de transferència. Un cop realitzades totes les actuacions previstes per l'anualitat i en tot cas abans de l'1 de desembre de cada anualitat, l'ens local efectuarà el pagament del 50% restant del cost de les obligacions compromeses.

EL CPNL presentarà una memòria final sobre lesa activitats i cursos fets, on es detallarà el nombre de cursos i hores realitzades i el nombre de persones inscrites i certificats emesos.

Els alumnes inscrits als cursos organitzats en el marc d'aquest conveni assumiran el cost del material necessari per seguir la formació.

Sisena.– Regulació automàtica

El cost de les actuacions fixat a la clàusula tercera d'aquest conveni o en les addendes que es puguin signar, podrà ser modificat a la baixa, en funció de la despesa efectivament realitzada d'acord amb els cursos realitzats. A aquests efectes, la Comissió de seguiment prevista a la clàusula setena revisarà l'estat d'execució del conveni: nombre de cursos ja efectuats, els que s'estiguin desenvolupant en aquell moment i la previsió de cursos fins a final d'any, a fi i efecte d'ajustar, si s'escau, l'import final.

Setena. Comissió de seguiment

Es crea una comissió de seguiment d'aquest conveni integrada per una persona representants de cada part. En representació del CPNL en formarà part la persona que exerceix la Direcció del CNL Roses, o persona en qui delegui, i per part de l'ens local en formarà part la persona signant del conveni, o persona en qui delegui.

Correspon a la comissió de seguiment:

- a) Fer el seguiment i vetllar per l'aplicació i compliment d'aquest conveni i de les addendes que es puguin signar.
- b) Fer la coordinació i control de les actuacions desenvolupades.
- c) Revisar l'estat d'execució del conveni, d'acord amb el que disposa la clàusula sisena, a fi i efecte d'ajustar, si s'escau, el cost final de les actuacions.
- d) Resoldre els dubtes d'interpretació i compliment que puguin sorgir durant l'execució del conveni.

La comissió es reunirà, com a mínim, un cop l'any, i sempre que ho sol·liciti una de les parts.

Vuitena. Vigència

Aquest conveni té efectes des del dia 1/3/2019 i serà vigent fins al 31 de desembre de 2019.

Novena. Causes d'extinció

El conveni s'extingirà pel compliment del seu objecte o per concórrer alguna causa de resolució anticipada. Són causes de resolució anticipada del conveni:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni.
- b) L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.

Pàgina 4 de 6

	<p>Doc. original signat per: Lidia Muñoz Cáceres 22/07/2019, Ester Franquesa Bonet 03/10/2019</p>	<p>Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv</p> <p>Original electrònic / Còpia electrònica autèntica</p>	<p>Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:01</p> <p>Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00</p> <p>Pàgina 4 de 6</p>
		<p>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</p>	

C004-00601-004-19

- c) La denúncia d'una de les parts, amb una antelació de 2 mesos.
- d) L'avinença de les parts signatàries.
- e) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.
- f) Les altres causes que legalment siguin procedents.

La resolució anticipada donarà lloc, si escau, a la devolució de les quantitats indegudament percebudes.

Desena. Interpretació i resolució de conflictes

Qualsevol qüestió litigiosa derivada de la interpretació, desenvolupament, modificació, resolució i efectes que poguessin derivar-se de l'aplicació d'aquest conveni s'haurà de tractar de solucionar en el si de la comissió mixta de seguiment prevista a la clàusula setena i, en darrera instància, a falta d'acord, s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

Onzena. Protecció de dades de caràcter personal

Les parts s'obliguen respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar, per fer efectiu aquest conveni, al compliment de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, i resta de normativa aplicable.

Del tractament de les dades de caràcter personal, l'Ajuntament en donarà prèviament la informació corresponent als interessats, amb el contingut que preveu la legislació referenciada de protecció de dades de caràcter personal. Cada part és responsable dels seus corresponents tractaments de dades de caràcter personal i del respecte absolut a la normativa de protecció de dades.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.

Dotzena. Transparència i publicació

De conformitat amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010 de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i d'acord amb els articles 5, 8.1.f) i 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni al Diari Oficial de la Generalitat i al web del Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que és accessible des del Portal de la Transparència i s'ha de fer pública en la seu electrònica i en el lloc web dels subjectes obligats.

Les parts signants del present instrument manifesten el seu consentiment per tal que les dades personals que hi consten, així com la resta de les especificacions contingudes en aquest, puguin ser publicades al Portal de la Transparència de la Generalitat de Catalunya i en la seu electrònica i lloc web de les parts.

I, com a prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni.

Pàgina 5 de 6

	Doc. original signat per: Lidia Muñoz Cáceres 22/07/2019, Ester Franquesa Bonet 03/10/2019	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv	Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:01
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00
CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ			Pàgina 5 de 6

C004-00601-004-19

Presidenta del Consorci per a la
Normalització Lingüística

Alcaldeessa de l'Ajuntament
de Sant Feliu de Llobregat

[Firma01-01]

Document electrònic verificable a <http://www.santfeliu.cat/sde>

Pàgina 6 de 6

	Doc.original signat per: Lidia Muñoz Cáceres 22/07/2019, Ester Franquesa Bonet 03/10/2019	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv	Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:01
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 6 de 6